



*SUR LA*  
**TE**  
**LI**  
**QUE**  
*Itinéraire Bis*

Le Collectif [mz] a dû quitter le lieu de création qu'il avait initié en 2021. Face à cette réalité, ses membres ont décidé de travailler sur le thème de la route comme espace de réinvention.

Un parcours de réflexion et d'action s'est engagé : le trajet devient langage visuel, geste créatif.

C'est dans ce contexte que le collectif a choisi le titre de ces deux prochaines expositions, la première en octobre « **Sur la route** » et la seconde en décembre 2025 « **Itinéraire bis** ».

## **Itinéraire Bis**

Le Collectif [mz] poursuit son chemin et emprunte un détour : une voie non balisée, plus fluide, plus exploratrice.

Ce second parcours ne prolonge pas le précédent : il le déplace.

C'est là que commence « Itinéraire Bis » : une traversée plus incertaine, une dérive entre matière et esprit.

Ici, la route ouvre un champ plus intime, il devient la trace d'une quête, une foulée entre le visible et l'invisible, entre le pas et la pensée. Dans la continuité du dialogue amorcé, le collectif ouvre à nouveau son parcours à une artiste extérieure, Maria Vita Goral.

Sa présence vient déplacer les repères, offrir une autre lumière, un autre souffle.

Par son oeuvre, elle tisse un lien subtil entre les trajectoires individuelles et la dimension intérieure du voyage.

La proposition de chaque artiste invite à un glissement, un lent passage vers des territoires moins tangibles, des zones de silence où l'on se perd pour mieux se retrouver.

« Itinéraire Bis » explore ces traverses où le regard s'attarde, où l'on marche autrement.

Il parle d'un voyage sans distance, qui ne mène pas ailleurs, mais plus loin en soi.

Une suspension dans le vaste mouvement du monde.

Couverture : /**Apollon**/. (Fragment)

Broderie clouée

60 x 60 cm

Maria Vita Goral - 2025

A droite : /**Renaissance**/. Sculpture d'intérieur

Bois calciné - clous - chrysalides - colle - cadre-boîte en verre

13 x 7 x 6 cm (2 pièces)

Maria Vita Goral - 2025





## L'EMPÊCHEMENT [Cori Entringer]

Ces images, issues d'archives familiales, ont été prises dans la rue par des photographes ambulants.

Photographies saisies à la volée, elles figent les corps dans leur élan et captent un instant de passage, un mouvement ordinaire. Réinsérées dans un espace géométrique construit par l'artiste, les figures traversent un territoire où les lignes cloisonnent, interrompent, désorganisent la marche.

Les personnages entrent alors dans des zones d'empêchement, des seuils à franchir, des divisions invisibles que chacun rencontre sur sa propre route. Ces images deviennent autant de métaphores du contrôle, de la contrainte, mais aussi de la tension entre le désir d'aller plus loin et l'impossibilité de passer.

L'œuvre met en scène cet entre-deux : le mouvement suspendu, le franchissement impossible. Cette route fragmentée n'est plus un espace de déplacement, mais un territoire de tension où se joue une expérience intime de la limite — celle qui sépare, retient, mais révèle aussi la force du passage.

Volet gauche et verso suivant : « **L'empêchement** »  
(Fragments)

Assemblage de photographies anonymes

Dimensions de l'assemblage : 87 x 222 cm

Mix media

Cori Entringer - 2025



## ZONE DE TURBULENCES [Lilla Lazzari]

Suspendue dans l'espace, l'oeuvre se tient à la lisière :  
ni tout à fait montgolfière, ni tout à fait cocon.

Une forme flottante, habitée par l'idée de passage -  
entre le poids de la matière et la légèreté du vol.

Façonnée à partir d'un morceau de tapis de feutre  
écarlate - matière dense, chaude, protectrice et  
terrestre - elle semble retenir la trace du sol tout en  
aspirant à se détacher.

Sur sa surface, de petits papillons en papier au tracé  
bleu-violacé et d'autres piqués de traits colorés, se fixent  
ou s'échappent selon le point de vue.

Ces figures fragiles, à la fois éphémères et délicatement  
façonnées, incarnent la tension entre immobilité et  
envol, entre le geste de fabrication et l'élan vital qu'il  
contient.

L'installation évoque autant un espace de métamorphose  
- celui où le corps se déleste, où le souffle se transmue  
en mouvement - que la disparition, celle, bien réelle,  
des papillons décimés par l'urbanisation galopante et les  
cultures intensives.

Leur présence devient alors un acte de mémoire et de  
résistance poétique.

Un seuil entre le visible et ce qui, déjà commence à  
s'effacer.

*Page suivante à droite : Zone de Turbulences*

*235 x 110 cm de diamètre*

*Feutre, métal, papier, coton, acrylique*

*Techniques mixtes*

*Lilla Lazzari - 2025*



## **RÉSIDUS** [Lilla Lazzari]

Sur la route, on ramasse ce que le monde laisse derrière lui.  
Ces objets récupérés et customisés sont un voyage à travers le temps.

Chaque éprouvette en verre renferme une essence miniature  
de notre époque : nos excès, nos rêves, nos crises, nos mutations.

Ce ne sont pas des souvenirs mais des condensés symboliques  
du présent, comme si l'on distillait  
le monde moderne pour en recueillir ses traces les plus parlantes.

Mettre « le monde en tube », c'est reconnaître qu'il se dissout.



Rabat : **Résidus**  
40-60 x 10 cm  
Verre, métal, nylon  
Assemblage  
Lilla Lazzari - 2025

## SILENCE D'ENFANCE

[Lilla Lazzari]

Posées au sol tel un jeu de marelle, ces photographies d'eau invitent à regarder là où les pas se déposent. La marelle, autrefois tracée à la craie dans les rues, appelait l'élan du corps, la joie de sauter, d'animer l'espace urbain en terrain de jeux.

Aujourd'hui, les intempéries se déchaînent, torrentielles, violentes, fruit visible du dérèglement climatique. L'urbanisation galopante efface les zones de respiration, réduit les lieux où l'on peut se délasser, se divertir ensemble. Et, les enfants, eux ne jouent plus : leurs regards se penchent vers l'écran, leur monde se réduit à la paume de la main. Entre souvenirs mouillés et sols glissants, cette installation suggère une double absence : celle de l'enfance qui occupait le pavé, et celle d'un climat que l'on croyait stable.

Ici, la pluie n'efface pas seulement la craie, elle efface le geste.



*Silence d'enfant*

210 X 60 cm

Impression numérique sur PVC

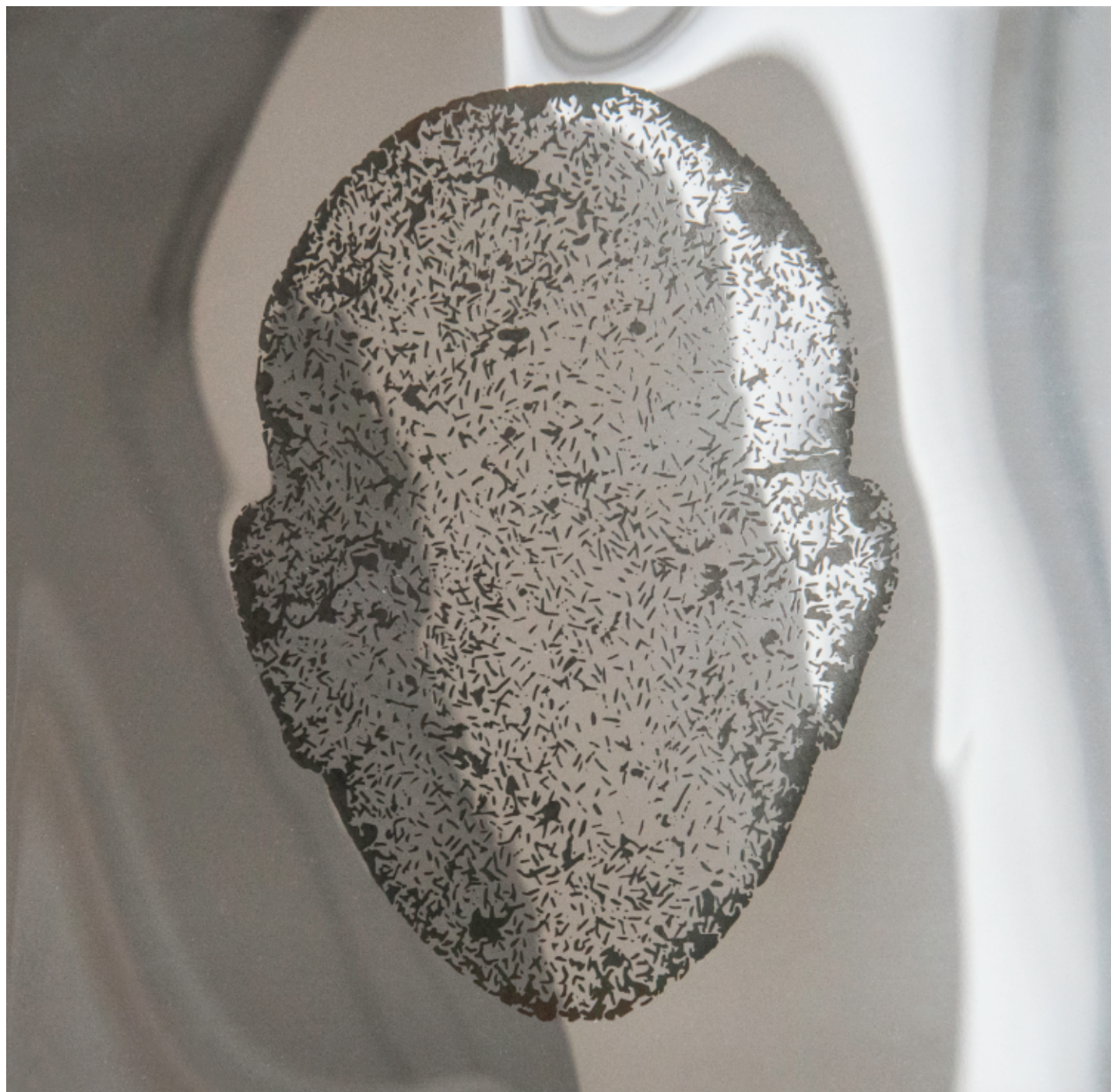
Lilla Lazzari - 2025 →



*/Portrait/. Projet Filet à papillons  
16 x 16 cm x 3 pièces  
Gravure sur pierre (granite noir d'Ukraine)  
Maria Vita Goral - 2025*

Pour l'exposition Itinéraire Bis, mes réflexions puisent leurs sources dans les dialogues sociaux ouverts, interculturels, écologiques et se basent sur la responsabilité vis-à-vis de la nature et de l'engagement pour la paix.

Mes propositions de sculptures, de textiles et d'installations pour cette occasion, se basent sur l'élargissement des "connaissances de l'autre", sur l'invitation à la non-violence, à l'écoute, à la réflexion sur la vraie richesse de l'homme.



## PRIX

2023 - Présélection au Prix Namosa, Namur. Projet-sculpture d'art urbain /Filet à papillons/.

2023 - Prix du Patrimoine et du Matrimoine de la Ville de Liège.

2023 - Mention Marc Feulien, Fondation Marie-Louise Jacques de Genval.

2023 - Prix du Public du Prix Jeune Sculpture 2023, Musée en plein air du Sart Tilman.

2022 - Prix de l'Art Urbain Constant Montald, Bruxelles, Belgique.

2022 - Certificat de Mérite Artistique, Luxembourg Art Prize.

2021 - Prix de la triennale Louise Dehem, Académie Royale des Sciences des Beaux-Arts et Lettres de Belgique, Bruxelles

2021 - Sélectionnée pour l'exposition du Prix de la création au musée de la Boverie, Liège.

2020 - Prix du Public de la Jeune Sculpture de petit format. Centre wallon d'Art Contemporain " La Châtaigneraie ".

2020 - Lauréate de l'appel à projet : Art au Centre, Liège, Belgique.

2015 - Second prix au Salon d'Art Contemporain, Lviv, Ukraine.

## EXPOSITIONS RECENTES

2025 - /La Dolce Vita/. Exposition personnelle, Galerie Flux, Liège, Belgique.

2023 - /Unspoken Dialogue/. Exposition personnelle, Galerie 19, Gand Belgique.

2023 - /Peindre la couleur/. La Châtaigneraie - CWAC Exposition collective.

2023 - /Snowballs/. Sculpture urbaine, Biennale Dédale, Huy, Belgique. Curatrice : Julie Marechal.

2023 - /Butterfly Nets/. Installation sculpturale Hyogo Préfecture Art Gallery, Kobe, Japon.

2022-2023 - /Perles Universelles/. Projet urbain monumental, sculptures Pont de Fragnée, Liège.

2022 - /Paral'aile/. Solo show, Galerie d'Art Contemporain Yoko Uhoda, Liège, Belgique.

2022 - /Re(c)ouverture/. Crescendo #1, Sculptures, dessins. Galerie des Beaux-Arts (Liège), ISELP ( Bruxelles).

## MARIA VITA GORAL

### Formation artistique :

2016 - 2018 - Master à L'école Supérieure des Beaux-Arts de la Ville de Liège, Belgique.

2010 - 2015 - Master à l'Académie Nationale des arts plastiques de la Ville de Lviv, Ukraine.

2013 - 2014 - Workshops artistiques à Cracovie, Pologne.

2007 - 2010 - Collège d'art de la Ville de Chervonograd, Ukraine.

## RESIDENCES

2021 - Crescendo, Résidences croisées franco-belges.

2020 - Point Culture, Liège Belgique.

2018 - RAVI, Liège, Belgique.

2016 - Résidence de peinture, Carpates, Ukraine.

2015 - Zuzuk art résidence, Prague, République tchèque.

Page intérieure : /Portrait/. Projet Filet à papillons

20 X 20 cm

Gravure sur acier inoxydable poli-miroir

Laser, tôle d'inox polie

Maria Vita Goral - 2025

## CONTREPOINTS [Pad Ryce (Patrice Turine)]

Je présente ici quelques pièces installées comme des contrepoints à celles montrées « Sur la Route » comme une trace nouvelle et cependant la même, une remise de mes « pas » dans d'autres « pas », s'y superposant en couches, s'y mêlant en liens. L'itinéraire vu comme un arpentage, une ronde sans fin, un rituel, un envol. Fait de brisures et de continuités à la fois.

### Arpentage

Il s'agit de la trace projetée d'une chaîne d'arpenteur, métaphore de l'espace mesuré et du temps passé.

### Tondo Mondo

Référence à « La Ronde » de P. Fort, prônant la solidarité et l'Humanité, ce tondo tend à rejoindre l'Humanité primitive dans sa nuit profonde. Il est, de par sa marche en retour, une remontée dans les temps les plus anciens.

### Relique

Ce segment de jambe, inscrit dans un globe, reliquat d'une prothèse, habillé de têtes de morts, met en lumière notre vanité, l'idée que la pesanteur de nos carapaces, comme des ailes géantes d'Albatros, entravent notre marche.

### David

*Filigrane : Tondo*

*Mondo*

*Diamètre : 170 cm*

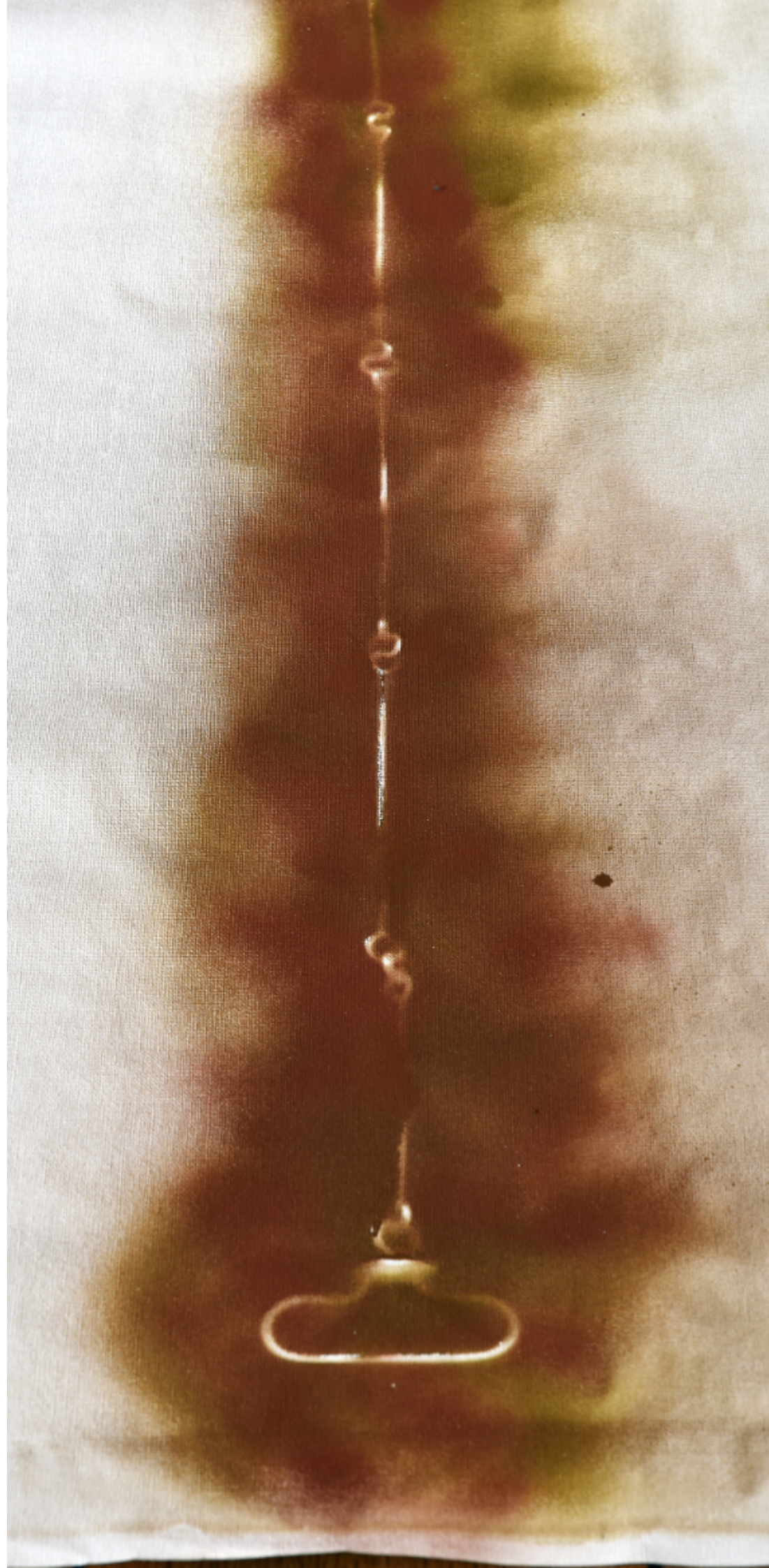
*Peinture acrylique sur  
toile*

*Page suivante : Relique*

*60 x 24 cm*

*Prothèse*





[Nord] [Myster/]

(Images extraites de la série [nord])

Lors de la préparation des expositions dédiées aux souvenirs paysagers de l'exploitation industrielle du charbon, le Collectif [mz] a séjourné dans le nord de la France à la recherche des traces toujours visibles de l'exploitation minière du charbon afin de les comparer à celles qui subsistent en région liégeoise.

En voiture, nous avons exploré la région de Lens. Souvent *sur la route*, nous empruntons des *itinéraires bis* s'écartant des routes fréquentées. Nous glissons silencieusement sur le bitume noir d'un ancien pays noir qui a retrouvé son calme champêtre pré-industriel, à l'image de l'étrange silence qui règne au sommet des terrils jumeaux de Loos-en-Gohelle dominant la plaine du nord.

Des images horizontales d'un déplacement linéaire dans un paysage à l'horizon plat, parfois brisé par les saillies lourdes et silencieuses des anciens terrils.

Territoire[s] II [Myster/] (*infra*)

Reprise de certains motifs de l'exposition « Sur la Route » I en réponse aux formes proposées par Maria Vita Goral et Lilla Lazzari. La route toujours, son épiderme et ses tatouages hallucinatoires.



Pages suivantes : [nord]

Dimensions variables

Impressions numériques - Styrodur

[Myster/] - 2025



**Collectif [mz] :**

Cori Entringer  
Lilla Lazzari  
Pad Ryce (Patrice Turine)  
[Myster/]

En 2017, des élèves issus de l'Académie des Beaux Arts de Liège, ont décidé de poursuivre leurs activités communes et d'approfondir leur collaboration.

Le Collectif [mz] a alors entamé une réflexion sur la meilleure manière de développer une activité artistique collective dans une société marquée du sceau de l'individualisme.

[www.mz-collectif.com](http://www.mz-collectif.com)  
MZ-SurFBook

**Maria Vita Goral :**

Je m'appelle Maria Vita Goral, artiste plasticienne qui vit et travaille à Liège.

Passionnée par mon métier, mes créations sont toutes nées de contacts humains, d'observations, de silences, d'écoutes, évoquant directement ou non l'état du monde actuel avec ses répétitions, ses horreurs mais également avec ses splendeurs.

Avec un regard intérieur, je garde la porte ouverte à la poésie, à l'imagination et surtout à la métaphore au travers de laquelle je soulève l'aspect historique, géographique ou politique avec la vision la plus humaniste et lucide possible.

La sculpture, l'installation et le dessin prennent une place majeure au sein de ma discipline.

Le dialogue interculturel divers au travers de ces techniques me permet de développer une volonté de coexistence dans la société et dans la nature, afin d'élargir "la connaissance de l'autre", d'inviter à trouver l'essentiel et à distinguer le nécessaire du superflu pour préserver les ailes des brûlures précoces et ainsi d'éviter le désespoir stérile lié à la situation politique mondiale actuelle.

L'impact majeur, à mes yeux, de la discipline d'art est qu'elle contient en elle-même une possibilité de réunir les gens depuis la nuit des temps de manière démocratique, ouverte et accessible.

Merci pour votre attention.

<https://www.instagram.com/mariavitagoral/>  
<https://marivitagoral.wixsite.com/website-1>

Exposition : **Itinéraire Bis**  
**Galerie Rature** Liège Belgique  
Collectif [mz]  
Maria Vita Goral  
6 décembre 2025 - 21 décembre 2025

